

**DE Kalt/Warm Maske/Migräne-Brille**

**GB Cold/warm mask**

**FR Masque chaud/froid**

**IT Freddo/caldo maschera**

**ES Máscara de frío/calor**

**PT Máscara quente/frio**

**CZ Studená/teplá maska**

**SK Maska chlad/teplo**

**REF 93.600.00.100**



PZN - 8825869



(01)04034342074043



LOT



P. J. Dahlhausen & Co. GmbH  
Emil-Hoffmann-Straße 53  
50996 Köln · Germany  
Tel.: +49 (2236) 3913-0  
Fax: +49 (2236) 3913-109  
info@dahlhausen.de  
www.dahlhausen.de

Rev. 00/2012-06

## DE GEBRAUCHSANWEISUNG

### Gebrauchsanweisung Kalt/Warm Maske:

Die Kalt/Warm Maske ist eine wiederverwendbare Gesichtsmaske zur Anwendung bei Gesichtsschmerzen und zur Unterstützung kosmetischer Behandlungen.

### Einsatzbereiche KALTANWENDUNG:

Kopfschmerzen und Migräne, müde und geschwollene Augen, Fieber und Katerbeschwerden.

### Einsatzbereiche WARMANWENDUNG:

Schnupfen, Grippe, Nasennebenhöhlenentzündungen. Zur Unterstützung kosmetischer Behandlungen, wie z. B. zur Anregung der Durchblutung.

### Gegenanzeige:

Wenden Sie die Maske nicht an, wenn folgende Bedingungen vorliegen:

Beeinträchtigung des Hautgefühls und Sensibilisierungsstörung der betroffenen Stelle (z. B. Diabetes, Kinder unter 3 Jahren, hitze-/kälteempfindliche Personen).

### Gebrauchsanweisung KALTANWENDUNG:

Legen Sie die Maske für mind. 2 Std. in den Kühlschrank.

### Gebrauchsanweisung WARMANWENDUNG:

Die Maske flach in die Mikrowelle legen, das Gel gleichmäßig verteilen. Bei 300 Watt (Auftaustufe) 1 Minute erwärmen. Die Maske herausnehmen und gut durchkneten, um die Wärme gleichmäßig zu verteilen. Wenn gewünschte Temperatur noch nicht erreicht ist, Vorgang in 20-Sekunden-Schritten wiederholen.

### Anwendungshinweise:

Die Maske niemals einfrieren. Nicht im Backofen oder im Grill erwärmen. Überhitzung kann die Maske beschädigen. Vor Anwendung die Temperatur der Maske am Unterarm testen. Mikrowelle nicht unbeaufsichtigt lassen. Bei Aufblähen der Maske den Erwärmungsvorgang sofort abbrechen. Undichte oder entleerte Masken dürfen nicht mehr verwendet werden. Verbrennungsgefahr!

### Pflege- und Lagerhinweise:

Bei Verschmutzungen die Maske mit einem feuchten Tuch abwischen. Die Maske im Kühlschrank aufbewahren.

### Angaben zum Gel und zur Entsorgung:

Das in der Maske enthaltene Gel ist ungiftig. Sollte Gel auf die Haut oder ins Auge gelangen, Stelle mit viel Wasser auswaschen. Reizungen an Haut und Auge sind nicht bekannt.

## GB INSTRUCTIONS FOR USE

### Instructions for use Cold/warm mask:

The Cold/warm mask is a re-usable facial and cosmetic mask for use with facial pain and to support cosmetic treatments.

### Fields of use COLD APPLICATION:

Headaches and migraine. Tired and swollen eyes. Fever, hangover.

### Fields of use WARM APPLICATION:

Colds, influenza, sinusitis. To support cosmetic treatments, for example to stimulate the circulation.

### Contraindication:

Do not use the mask if the following conditions are present: Compromised skin feeling and disturbed sensitivity of the affected area (e.g. diabetes, children under 3 years of age, persons sensitive to heat/cold).

### Instructions for use COLD APPLICATION:

Place the mask in the fridge for at least 2 hours.

### Instructions for use WARM APPLICATION:

Lay the mask flat in the microwave, distribute the gel evenly. Heat for 1 minute at 300 Watts (thaw setting). Remove the mask and knead it well to distribute the warmth equally. If the desired temperature has not yet been reached, repeat the process in 20 second intervals.

### Usage instructions:

Never freeze the mask. Do not warm up in the oven or grill. Overheating can damage the mask. Before application, test the temperature of the mask on forearm. Do not leave microwave unattended. Immediately interrupt the heating process if the mask inflates. Leaky or empty masks may no longer be used. Danger of burning!

### Information on care and storage:

In case of soiling, wipe off the mask with a damp cloth. Store the mask in the fridge.

### Information on the gel and on disposal:

The gel contained in the mask is non toxic. If gel should contact the skin or eyes, simply wash the area extensively with water. Irritations of skin and eyes are not known to occur. Dispose of the mask in the household waste (residual waste).

## FR MODE D'EMPLOI

### Mode d'emploi masque chaud/froid:

Le masque chaud/froid est un masque facial et cosmétique réutilisable indiqué en cas de douleurs faciales et en complément de traitements cosmétiques.

### Indications pour l'APPLICATION À FROID:

Maux de tête et migraines. Yeux fatigués et gonflés. Fièvre. Symptômes de la veaisalgie.

### Indications pour l'APPLICATION À CHAUD:

Rhume, grippe, sinusite. Complément de traitements cosmétiques, par exemple stimulation de la circulation sanguine.

### Contre-indications:

Ne pas utiliser le masque dans les cas suivants : Altération de la sensibilité cutanée et troubles de la sensibilisation au niveau de la zone à traiter (par exemple diabète, enfants de moins de 3 ans, personnes insensibles à la chaleur ou au froid).

### Mode d'emploi pour l'APPLICATION À FROID:

Placer le masque au frigo pendant 2 heures au minimum.

### Mode d'emploi pour l'APPLICATION À CHAUD:

Placer le masque à plat dans le four à micro-ondes, répartir uniformément le gel. Réchauffer pendant 1 minute à 300 watts (mode décongélation). Retirer le masque et bien malaxer, de façon à répartir uniformément la chaleur. Si le masque n'est pas assez chaud, replacer le masque au four à micro-ondes par paliers de 20 secondes jusqu'à atteindre la température souhaitée.

### Recommandations pour l'utilisation:

Ne jamais congeler le masque. Ne jamais réchauffer au four ou sur le grill. La surchauffe peut endommager le masque. Avant d'utiliser le masque, vérifier sa température en le plaçant sur l'avant-bras. Ne pas laisser au four à micro-ondes sans surveillance. Arrêter immédiatement de réchauffer le masque si celui-ci gonfle. Cesser d'utiliser le masque si celui-ci est vide ou présente des fuites. Risque de brûlure !

### Indications pour l'entretien et le stockage:

Si le masque a besoin d'être nettoyé, l'essuyer avec un chiffon humide. Conserver le masque au frigo.

### Informations sur le gel et l'élimination du masque:

Le gel contenu dans le masque n'est pas toxique. Si le gel entre en contact avec la peau ou les yeux, rincer simplement à grande eau. Aucune irritation cutanée ou oculaire n'a été signalée. Le masque peut être jeté avec les ordures ménagères.

## IT ISTRUZIONI PER L'USO

### Istruzioni per l'uso della maschera freddo/caldo:

La maschera freddo/caldo è una maschera cosmetica per il viso, riutilizzabile, da impiegare in caso di dolori al viso e per favorire l'efficacia di determinati trattamenti cosmetici.

### Ambiti di utilizzo con APPLICAZIONE A FREDDO:

Mal di testa ed emicrania. Occhi affaticati e gonfi. Febbre. Nausea e vomito.

### Ambiti di utilizzo con APPLICAZIONE A CALDO:

Raffreddore, influenza, infiammazione dei seni paranasali. Per favorire l'efficacia di determinati trattamenti cosmetici, ad es. stimolare l'irrorazione sanguigna.

### Controindicazioni:

Non utilizzare la maschera in presenza delle seguenti condizioni: Alterazione della sensibilità cutanea e disturbi sensitivi della parte interessata (ad es. nei soggetti diabetici, bambini al di sotto dei 3 anni, soggetti con insensibilità al caldo/freddo).

### Istruzioni per l'APPLICAZIONE A FREDDO:

Riporre la maschera per almeno 2 ore in frigorifero.

**Istruzioni per l'APPLICAZIONE A CALDO:** Inserire la maschera nel forno a microonde, appiattirla e distribuire uniformemente il gel. Riscaldare per 1 minuto a 300 Watt (programma di scongelamento). Estrarre la maschera e modellarla opportunamente per distribuire il calore in modo uniforme. Se la temperatura desiderata non è stata ancora raggiunta, ripetere il processo in fasi di 20 secondi ciascuna.

### Avvertenze per l'uso:

Non congelare mai la maschera. Non riscaldare la maschera nel forno o nel grill. Il surriscaldamento può danneggiare il maschio. Prima di utilizzare la maschera, provarne la temperatura sull'avambraccio. Non lasciare incustodito il forno a microonde. Se la maschera si gonfia interrompere immediatamente il processo di riscaldamento. Non utilizzare la maschera se non è più impermeabile o si è svuotata. Pericolo di ustioni!

### Avvertenze per la pulizia e la conservazione:

In presenza di sporco, pulire la maschera con un panno umido. Conservare la maschera in frigorifero.

**Indicazioni relative al gel e allo smaltimento:** Il gel contenuto nella maschera non è tossico. Qualora il gel venga a contatto con la pelle o gli occhi, è sufficiente lavare la parte interessata con abbondante acqua. Non sono note irritazioni alla pelle e agli occhi. Smaltire la maschera fra i rifiuti domestici (indifferenziati).

## ES INSTRUCCIONES DE USO

### Instrucciones de uso para la máscara de frío/calor:

La máscara de frío/calor es una máscara facial y cosmética indicada para dolores faciales y para reforzar tratamientos cosméticos.

### Campos de aplicación del FRÍO:

Dolores de cabeza y migrañas. Ojos cansados e hinchados. Fiebre. Resaca.

### Campos de aplicación del CALOR:

Resfriados, gripe, sinusitis. Para reforzar tratamientos cosméticos, como p. ej. para estimular la irrigación.

### Contraindicaciones:

No utilice la máscara en los casos siguientes: Alteraciones de la sensación cutánea y de la sensibilidad del lugar afectado (p. ej. diabetes, niños menores de tres años, personas insensibles al calor o al frío).

### Instrucciones de uso para la aplicación de FRÍO:

Introduzca la máscara durante al menos dos horas en la nevera.

### Instrucciones de uso para la aplicación de CALOR:

Coloque la máscara plana dentro del microondas y distribuya uniformemente el gel. Caliéntela a 300 vatios (nivel de descongelación) durante un minuto. Extraiga la máscara y amásela para distribuir uniformemente el calor. Si todavía no ha alcanzado la temperatura deseada, repita el procedimiento en pasos de 20 segundos.

### Indicaciones de uso:

No congele nunca la máscara. No caliente la máscara en el horno o la parrilla. El sobrecalentamiento puede dañar la máscara. Antes de aplicar la máscara compruebe su temperatura en el antebrazo. No deje la máscara en el microondas sin supervisión. Interrumpa inmediatamente el calentamiento si la máscara se hincha. Las máscaras no estancas o vacías no deben volver a utilizarse. ¡Peligro de quemaduras!

### Indicaciones de conservación y de almacenamiento:

Si la máscara está sucia, límpiela con un paño húmedo. Guarde la máscara en la nevera.

### Indicaciones relativas al gel y a la eliminación:

El gel contenido en la máscara no es tóxico. Si el gel entra en contacto con la piel o penetra en los ojos, lave la zona afectada con abundante agua. No se han descrito irritaciones de la piel o los ojos. Elimine la máscara con la basura doméstica.

## PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

### Instruções de utilização para a máscara quente/frio:

A máscara quente/frio é uma máscara reutilizável para o rosto e para fins cosméticos para ser utilizada no caso de dores faciais e auxiliar nos tratamentos cosméticos.

### Áreas de utilização UTILIZAÇÃO FRIA:

Coriza, gripe, sinusite. Para auxiliar nos tratamentos cosméticos, como p. ex. estimular a circulação sanguínea.

### Áreas de utilização UTILIZAÇÃO QUENTE:

Coriza, gripe, sinusite. Para auxiliar nos tratamentos cosméticos, como p. ex. estimular a circulação sanguínea.

### Contra-indicação:

Não utilize a máscara nos seguintes casos: Diminuição da sensação da pele e distúrbio de sensibilidade do local afetado (p.ex. Diabetes, crianças com menos de 3 anos de idade, pessoas sensíveis ao frio/ao calor).

### Instruções de utilização UTILIZAÇÃO FRIA:

Coloque a máscara na geladeira por no mínimo 2 horas.

### Instruções de utilização - UTILIZAÇÃO QUENTE:

Colocar a máscara deitada e com o gel bem distribuído no micro-ondas. Aquecer a 300 Watt (descongelamento) durante 1 minuto. Tirar a máscara do micro-ondas e massageá-la bem, para distribuir bem o calor. Se a temperatura desejada não tiver sido alcançada, repetir o procedimento em passos de 20 segundos.

### Indicações para a utilização:

Nunca congelar a máscara. Não aquecer no forno ou no grill. O sobreaquecimento pode danificar a máscara. Antes de aplicar a máscara, testar a sua temperatura no antebraço. Não deixar o micro-ondas sem supervisão. Se a máscara inchar interromper o procedimento de aquecimento imediatamente. Máscaras não estancas ou vazias não devem ser utilizadas. Perigo de queimadura!

### Indicações de cuidado e armazenamento:

No caso da máscara sujar, limpá-la com um pano úmido. Guardar a máscara na geladeira.

### Informações relativas ao gel e ao descarte:

O gel contido na máscara não é tóxico. Caso o gel entre nos olhos ou atinja a pele, simplesmente lavar o local com bastante água. Desconhece-se irritações na pele e nos olhos. Para descartar, deitar a máscara no lixo doméstico.

## CZ NÁVOD K POUŽITÍ

### Návod k použití studené/teplé masky:

Studená/teplá maska je opakovaně použitelná obličejová a kosmetická maska aplikovatelná při bolestech v obličejí a na podporu kosmetických zákroků.

### Oblasti použití ZA STUDENÁ:

Bolesti hlavy a migréna. Unavené a oteklé oči. Horečka. Stav po nadměrném požití alkoholu.

### Oblasti použití ZA TEPLÁ:

Rýma, chřipka, zánět vedlejších nosních dutin. Na podporu kosmetických zákroků, např. na podporu prokrvení.

### Kontraindikace:

Masku nepoužívejte v těchto případech: Snížená citlivost pokožky a porucha citlivosti postiženého místa na pokožce (např. při cukrovce nebo u dětí do 3 let věku, u osob přecitlivělých na teplo resp. chlad apod.).

### Návod k použití STUDENÉ MASKY:

Vložte masku minimálně na 2 hodiny do chladničky.

### Návod k použití TEPLÉ MASKY:

Položte masku naplocho do mikrovlnné trouby a gel v masce rozdělte rovnoměrně po celé masce. Masku ohřívejte po dobu 1 minutu při výkonu 300 W (rozmrazování potravin). Masku vyjměte a dobře ji prohněte, aby se teplo rovnoměrně rozložilo po celé masce. Pokud maska ještě není ohřátá na požadovanou teplotu, pokračujte v ohřívání vždy v 20 – sekundových intervalech.

### Pokyny k používání:

Masku nikdy nezmrazujte. Neohřívejte ji v troubě ani na grilu. Přehřátím můžete masku poškodit. Před použitím vyzkoušejte teplotu masky na předloktí. Mikrovlnnou troubu nenechávejte bez dozoru. Jakmile se maska začne nafukovat, ihned mikrovlnnou troubu vypněte. Porušenou nebo prázdnou masku už nepoužívejte. Hrozí nebezpečí popálení!

### Pokyny k údržbě a uložení masky:

Nečistoty z masky otřetejte vlhkým hadříkem. Masku uchovávejte v chladničce.

### Údaje o gelu a o likvidaci:

Gel obsažený v masce není jedovatý. Pokud by se dostal na pokožku nebo do oka, stačí místo pouze opláchnout velkým množstvím vody. Není znám žádný případ podráždění pokožky nebo očí. Masku můžete vyhodit do běžného domovního odpadu.

## SK NÁVOD NA POUŽITIE

### Návod na použitie masky chlad/teplo:

Maska chlad/teplo je opakovane pouzitelna tvorova a kozmeticka maska aplikovatelna pri bolestiach tvare a na podporu kozmetickych osetreni.

### Oblasti použitia APLIKÁCIA CHLADU:

Bolest hlavy a migréna. Unavené a opuchnuté oči. Horúčka. Stav po nadmernom požití alkoholu.

### Oblasti použitia APLIKÁCIA TEPLA:

Nádhca, chřipka, zápal prínosných dutín. Na podporu kozmetických ošetření, ako napr. pri aktivácii prekrvenia.

### Kontraindikácia:

Masku nepoužíajte za nasledujúcich podmienok: Narušená citlivosť kože a porucha citlivosti postihnutého miesta (napr. pri cukrovke, u detí mladších ako 3 roky, u osôb s poruchou vnímania tepla, resp. chladu).

### Návod na použitie APLIKÁCIA CHLADU:

Uložte masku najmenej na 2 hodiny do chladničky.

### Návod na použitie APLIKÁCIA TEPLA:

Masku uložte naplocho do mikrovlnnej trúby, géľ rovnomerne rozmiestnite. Ohrievajte 1 minútu pri 300 wattoch (rozmrazovanie). Masku vyberte z mikrovlnky a dôkladne premieste, aby sa teplo rovnomerne rozložilo. Ak sa ešte nepodarilo dosiahnuť želanú teplotu, pokus zopakujte v 20-sekundových intervaloch.

### Pokyny k použitiu:

Masku nikdy nezmrázajte. Neohrievajte v peci alebo na grile. Prehriatie môže masku poškodiť. Pred použitím otestujte teplotu masky na predlakti. Mikrovlnku nenechávajte bez dozoru. Pri napúčaní masky okamžite prerušte zahrievací proces. Netesné alebo vyprázdnené masky sa nesmú znovu použiť. Nebezpečenstvo popálenia!

### Ako masku ošetrovať a uskladňovať:

V prípade, že sa maska znečistí, utrite ju vlhkou utierkou. Masku uchovávajte v chladničke.

### Informácie o géli a o likvidácii:

Gél obsiahnutý v maske nie je jedovatý. V prípade, že sa géľ dostane do styku s kožou alebo okom, postihnuté miesto jednoducho opláchnite vydatným množstvom vody. Nie je známe, že by géľ dráždil kožu alebo oči. Masku likvidujte s domácim (netriedeným) odpadom.